

КУЛЬТУРА РЕЧИ В ВИРТУАЛЬНОЙ СРЕДЕ

Борисенко Анна Сергеевна
Филиал Российского государственного
профессионально-педагогического университета,
Нижнетагильский государственный
социально-педагогический институт

CULTURE MEDIUM IN A VIRTUAL SPEECH

A. Borisenko

Annotation

The article analyzes the peculiarities of the Russian language, its characteristic researchers in modern domestic linguistic works. Focuses on the issues of a new form of language interaction, which stands written speaking, as a kind of communication of people, there are popular on the Internet.

The subject of the study was also the problem of "emotional deficit", which resulted in the virtual discourse were introduced surrogate partially typed emotional reactions, such as "emoticons". Simultaneously, the article states that the emoticons only inform the emotionally charged against the author to the text. In addition we prove that in addition to "emoticons" to compensate for the tone and emphasis of the statements in the virtual communication used so-called "caps" that everywhere in the network is treated as an increase in the voice.

Critically evaluate the features of slang style "padonkoff" which was the intention of violating the rules of spelling of the Russian language in the direction of phonetic writing, namely displacement phonetically appropriate forms to the side-spelled wrong.

Keywords: Russian language Internet, of speech, spelling, phonetics, emotional deficit, surrogate, smiley face, tongue "padonkoff" online chat.

Аннотация

В статье анализируются особенности функционирования русского языка, его характеристика исследователями в современных отечественных языковедческих работах. Внимание акцентируется на вопросах возникновения новой формы языкового взаимодействия, которой выступает письменная разговорная речь, как разновидность коммуникации людей, существующей и популярной в сети Интернет.

Предметом исследования также стала проблема "эмоционального дефицита", в результате которого в виртуальный дискурс были введены суррогатные, частично типизированные эмоциональные реакции, такие как "смайлики". Одновременно в статье констатируется, что смайлики всего лишь информируют об эмоционально окрашенном отношении автора к тексту. Кроме того доказывается, что кроме "смайликов" для компенсации тембра и акцентирования части высказывания в виртуальном общении используется так называемый "капс", который повсеместно в Сети трактуется как повышение голоса.

Критически оцениваются особенности сленга стиля "падонкофф", которые заключаются в намеренном нарушении норм орфографии русского языка в сторону фонетического письма, а именно в смещении фонетически адекватных форм в сторону орфографически-неправильных.

Ключевые слова:

Русский язык, Интернет, культура речи, орфография, фонетика, эмоциональный дефицит, суррогат, смайлик, язык "падонкофф", интернет-общение.

Существование и функционирование русского языка в российском сегменте Интернета, безусловно, заслуживает и требует особого внимания. Хотя эта тема является во всех отношениях новой, однако уже сейчас становится понятно, что в ближайшее время она займет существенное место в языковедческих исследованиях.

Сегодня по сути дела возникла новая форма языкового взаимодействия – письменная разговорная речь. Русский язык существует в Интернете в основном в письменном варианте, но в условиях интерактивной сетевой коммуникации темп речи приближен к устной её разновидности.

Основная проблема, препятствующая общению в чате – это крайняя скудость средств, имеющихся в вашем распоряжении. Первое, что лежит на поверхности и сразу бросается в глаза – "растворенная телесность", – отсутствие тела как такового. В результате чего люди не могут быть представлены друг другу иначе, чем через тексты и только лишь через тексты. В пределе текст и человек, родивший его, становятся тождественными, ведь ничего нет кроме текста. В реальности не виртуальной в коммуникации всегда участвует и тело, создающее свой собственный текст, который, накладываясь на Слово, и создает образ человека [4].

Обитатели чатов практически полностью лишены

вспомогательных (паралингвистических) средств: тембра речи, акцентирования части высказывания, эмоциональной окраски, тембра голоса, его силы, дикции, жестов и мимики. Отсюда надежность речевого общения становится крайне низкой, ведь, по мнению психологов, при обычной коммуникации в акте общения невербальная коммуникация определяет до 55% результата.

Столь глобальная нехватка не могла не быть определенным образом компенсирована, поэтому общение в чате все-таки не обходится без телесности. В первую очередь был определенным образом компенсирован "эмоциональный дефицит" путем введения в виртуальный дискурс суррогатных, частично типизированных эмоциональных реакций – "смайликов", которые получили чрезвычайно широкое распространение.

Однако это все-таки именно суррогат эмоциональных реакций. Многократно предпринимались попытки присвоить и закрепить обозначение определенных эмоциональных состояний за определенными смайликами, однако все они оказались безуспешными. Фактически на сегодняшний день смайлики только информируют об эмоционально окрашенном отношении автора к тексту, просто передавая направленность и степень его эмоций (причем вид смайлика никакого значения не имеет). Как мы видим, эмоциональная палитра весьма бедна. Многие создатели чатов осознанно или интуитивно пытаются решить эту проблему (к примеру, в чате "Беседы в песочнице" в распоряжении посетителей набор нарисованных рожиц, которыми они могут иллюстрировать свои реплики), однако по-настоящему удачных решений пока не встречалось.

Помимо "смайликов" для компенсации тембра и акцентирования части высказывания в виртуальном общении используется так называемый "капс" (от английского "Caps Lock" – блокировка верхнего регистра клавиатуры; написание фразы или части ее ЗАГЛАВНЫМИ БУКВАМИ), который повсеместно в Сети трактуется как повышение голоса.

Недостаточность или невозможность передачи в Интернете цвета, звука, движения заменяется вербальными и знаковыми аналогами – большим количеством восклицательных знаков, "традиционно русской лексикой" (чаще всего передаваемой латиницей), средствами из других речевых жанров. Это, прежде всего, характерно для фатического общения, хотя уже сегодня можно с уверенностью сказать, что границы между жанрами в Интернете более подвижны, чем в реальном мире [4].

Новый мир и новый стиль жизни в этом мире требует и новых языковых средств коммуникации либо трансформации старых. Сленг, выработанный пользователями Интернета, переходит в общеупотребительную лексику, возрождение эпистолярного жанра в виде электронной переписки также имеет свою языковую специфику, игровые условия виртуального пространства способствуют приближению коммуникации к игре, что на уровне языка проявляется в тяготении к манере устной разговорной

речи на самом серьезном сайте, с появлением Интернета существенно меняется судьба текста в обществе, так как в интернет-сообществе человек-образ равен тексту, что особенно ярко проявляется в чатах, где реализуется базовое стремление человека к творческому самовыражению. Благодаря Интернету интенсивно стала развиваться интертекстуальность текста, а гипертекст, по сути, – это новый способ мышления в языковом отражении. Изменение сознания личности в Интернете, формирование нового, сетевого образа жизни и мышления существенно влияет на языковую ситуацию. Вполне возможно, что речь идет о формировании нового стиля в русском языке – о стиле интернет-общения – который не только является специфической особенностью интернет-сообщества, но и серьезно влияет на речевое поведение всего общества в целом.

Среди пользователей Интернета существуют устойчивые выражения, которые можно назвать жаргонизмами, например, винда слетела (ошибки в работе ОС Windows), винт полетел (вышел из строя винчестер, жесткий диск), комп (компьютер), аська (ICQ), Инет (Интернет) и др. А недавно появился и новый стиль, который еще называют "падонкафским". Смысл такого стиля в намеренном искажении слов русского языка. В контексте такого стиля стали приобретать популярность такие слова как "превед", "медвед", "аффтар", "кагдила", "ржунимагу" и прочие обороты нового "сетевого языка".

Доктор филологических наук, профессор Василий Бондалетов пишет: "В практике сетевого общения появился игровой, несколько шуточный или несколько разболтанный сленг, свойственный людям, постоянно пользующимся компьютером и Интернетом. И у этого сленга есть главная особенность: увеличение количества нарочитых ошибок считается достоинством и только приветствуется"

Таким образом, "сетевой язык", то есть язык общения интернет-пользователей в виртуальном пространстве, его можно охарактеризовать как жаргон отличающийся от общеразговорного языка специфической лексикой и экспрессивностью оборотов, но не обладающим собственной фонетической и грамматической системой.

Новый стиль Интернет-общения подразумевает, что человек в виртуальном пространстве должен уметь говорить быстро и при этом еще быть оригинальным.

В последнее годы, интернет, а также массовая популярность блогов и сетевых дневников оказывает значительное влияние на культуру речи русского языка. В частности, это вызвало появление такого направления сетевого сленга, как "сетевой язык". Лингвисты разделяют две его разновидности, так называемый, язык "падонкофф" и еще более специфический диалект, породивший лексику в стиле "превед", который изначально относился к виртуальному пространству сетевых дневников, но нашел большее распространение в повседневной жизни языка и речи.

Особенности сленга стиля "падонкофф" заключаются в намеренном нарушении норм орфографии русского языка в сторону фонетического письма – в первую очередь, в смещении фонетически адекватных форм в сторону орфографически-неправильных, например, употребление "о" вместо безударного "а" и наоборот, "е" вместо безударного "и" и наоборот, "ц" вместо "тс", "тьс", "ц" вместо "сч" и наоборот, "йа" вместо начального "я", "ф" или "фф" вместо "в", противоположном использовании оглушённых звонких и глухих согласных, а также в слиянии слов воедино без пробела. Кроме этого, следует отметить, что замена фонетически адекватных слов на искажённые (например, красавчег) скорее относится к стилю "преведа", нежели к жаргону "падонкофф".

По мнению исследователей (Гусейнова, Андриановой), существует несколько адекватных объяснений появления стиля фонетически адекватной, но нарочито неправильной орфографии в Интернете, первое из которых – его стихийное появление, гротескная реакция на многочисленные орфографические ошибки в интернете – репликах и публикациях. Согласно второй версии, язык "контркультурщиков" был создан с той целью, чтобы облегчить написание так называемых "креативов", т.е. непосредственных объектов сетевого творчества, не утруждая себя правильным использованием грамматики и стилистики, дабы не страдало содержание.

Считается, что появление стиля "падонкофф" в Интернете пошло благодаря деятельности Дмитрия Соколовского, более известного как "Удав", который являлся администратором сайта udaff.com. В 2000 году он начал писать для сайта fuck.ru, а потом открыл сайт udaff.com.

Как заявлял сам Соколовский, первым изменять слова на сайте fuck.ru начал автор, который выступал под псевдонимом Линксы (Linxy). Поэтому, в честь него, этот "язык", первоначально именовался Л-язык, а после был переименован в "албанский" ("олбанский"), как теперь обычно и называется "падонками". Сторонники этого стиля называют себя "падонками". Причем, в их манифесте сказано, что этот ресурс создан для настоящих падонкофф. В дальнейшем, этот стиль получил распространение в интернете, причём намеренная нецензурность и цинизм отступили, отчего области употребления значительно расширились. Однако, в статье Г. Гусейнова, который ввел понятие эрратива, приведены ссылки на сетевые публикации Дмитрия Галковского, широко применявшего уже в пьесах 1990-х годов этот стиль, к которому впоследствии стремились авторы сайтов udaff.com и fuck.ru [8, 145].

"Эрратив?в (от лат. errare в значении "ошибаться") – слово или выражение, которое подвергнуто нарочитому искажению носителем языка, владеющим литературной нормой. Эрративы можно разделить на первичные и вторичные. Первичный эрратив искажает письменную форму, воспроизводя (обычно искажая и ее) и устную форму слова ("как слышыццо, так и пишыццо"); этот тип исторически испытан в передаче иноязычных слов ("лобзик" от нем. Laubsage, Шанз Элизе от фр. Champs Elysees и мн. др.). Вторичные эрративы представляют собой обычно трудно произносимую гиперкоррекцию предполагаемого первичного эрратива. Например, "красавчег" восходит не к нормативному "красавчик", а к его предполагаемому эрративу "красафчек".

ЛИТЕРАТУРА

1. Андрианова Н. Жанры Интернет-коммуникации: о некоторых подходах / Н.С. Андрианова [Электронный ресурс]: http://www.nbuvi.gov.ua/portal/Natural/Vdpu/Movozn/2008_14/article/3.pdf
2. Блог-словарь [Электронный ресурс]. URL: <http://blogbook.ru/slovar-terminov/>
3. Волохонский В. Психологические механизмы и основания классификации блогов [Текст] / В.Л. Волохонский // Личность и межличностное взаимодействие в сети Internet. Блоги: новая реальность: Сборник. – СПб., 2006. – С. 94
4. Виноградова Т. Специфика общения в Интернете / Т.Ю. Виноградова [Электронный ресурс]: http://www.philology.ru/linguistics1/vinogradova_t-04.htm
5. Галичкина Е. Специфика компьютерного дискурса на английском и русском языках (на материале жанра компьютерных конференций) [Текст] / Е.Н. Галичкина / Автореферат диссертации на соискание учёной степени к.ф.н [Электронный ресурс] – Волгоград, 2001. URL: <http://www.lib.ua-ru.net/diss/cont/327981.html>
6. Горошко Е. Интернет-жанр и функционирование языка в Интернете: попытка рефлексии [Текст] / Е.И. Горошко // Жанры речи. – Саратов: Издательский центр "Наука", 2009. – Выпуск 6. "Жанр и язык" – С. 24
7. Горошко Е. Интернет-коммуникация: проблема жанра [Текст] / Е.И. Горошко // Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе. – Межвуз. сб. науч. тр. – Вып. 4. – 2006. – С. 34.
8. Жичкина А. Социально-психологические аспекты общения в Интернете / А.Е. Жичкина [Электронный ресурс]. – 1999. URL: <http://flogiston.ru/articles/netpsy/refinf>
9. Иванов Л. Язык Интернета: заметки лингвиста / Л.Ю. Иванов [Электронный ресурс] Словарь и культура устной речи. – М.: Азбуковник, 2000. – С. 131–147. URL: www.ivanoff.ru/rus/ozhweb.htm